Организация Объединенных Наций S/PV.3376



Совет Безопасности

Предварительный отчет

Сорок девятый год

3376-е заседание

Пятница, 6 мая 1994 года, 11 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Гамбари . . . . (Нигерия)

Члены:	Аргентина	г-н Карденас
	Бразилия	г-н Сарденберг
	Китай	г-н Чэнь Цзянь
	Чешская Республика	г-н Кованда
	Джибути	г-н Олхайе
	Франция	г-н Мериме
	Новая Зеландия	г-н Китинг
	Оман	г-н Аль-Хусаиби
	Пакистан	г-н Хан
	Российская Федерация	г-н Воронцов
	Руанда	г-н Бизимана
	Испания	г-н Педауйе
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Дэвид Ханней
	Соединенные Штаты Америки	г-жа Олбрайт

Повестка дня

Вопрос о Гаити

94-85629 (R)

Заседание открывается в 12 ч. 10 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Вопрос о Гаити

Председатель (говорит по-английски): Я хотел бы информировать членов Совета о том, что я получил письма от представителей Канады, Гаити и Венесуэлы, в которых они просят направить им приглашения для участия в обсуждении пункта, стоящего на повестке дня Совета. В соответствии с обычной практикой я намерен, с согласия Совета, пригласить этих представителей для участия в обсуждении без права голоса, согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Лоншам (Гаити) занимает место за столом Совета; г-жа Фрешетт (Канада) и г-н Техера Парис (Венесуэла) занимают места, отведенные для них в зале Совета.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Совет приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня.

Совет Безопасности собрался в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе состоявшихся ранее консультаций.

На рассмотрении членов Совета находится документ S/1994/541, в котором содержится текст проекта резолюции, представленный Аргентиной, Канадой, Францией, Соединенными Штатами Америки и Венесуэлой.

Я хотел бы обратить внимание членов Совета на следующие исправления, которые следует внести в тот текст проекта резолюции, который в своем предварительном варианте содержится в документе S/1994/541.

Из пункта 7а постановляющей части необходимо исключить слова

"о которых уведомляется Комитет, учрежденный резолюцией 841 (1993)".

Во втором варианте в конец пункта 10 постановляющей части необходимо добавить следующие слова:

"а также обеспечить регулярное предоставление информации Комитету, учрежденному в соответствии с резолюцией 841 (1993)".

Первый оратор в моем списке - представитель Гаити, которому я и предоставляю слово.

Г-н Лоншам (Гаити) (говорит по-французски): Правительство Республики Гаити приветствует представление Совету Безопасности проекта резолюции, в котором предусматриваются меры, соответствующие тем, о которых просил президент Аристид, в частности в своем выступлении в Генеральной Ассамблее 28 октября 1993 года, а также в письме от 9 марта 1994 года на имя Генерального секретаря.

От имени своего правительства я также хотел бы выразить нашу глубокую признательность тем странам, которые являются четырьмя Друзьями Генерального секретаря, а также делегации Аргентины, ставшей спонсором данного проекта резолюции.

Цель этого проекта резолюции заключается в том, чтобы заставить руководство гаитянских вооруженных сил выполнить обязательства, взятые им на себя перед гаитянским народом и международным сообществом при подписании Соглашения Гавернорс Айленд. Это соглашение было достигнуто благодаря упорной работе Специального представителя Генерального секретаря и Специального посланника Организации американских государств при помощи со стороны четырех Друзей Генерального секретаря.

К сожалению, со времени подписания Соглашения Гавернорс Айленд военные не только постоянно изменяют своим обязательствам, но и создают условия для воспрепятствования осуществлению этого Соглашения посредством, среди прочего, создания полувоенной организации, известной как РФРПГ, члены которой набираются главным образом из числа "тонтон макутов" диктаторского режима Дювалье.

Появление на политической сцене Гаити РФРПГ совпало не только с усилением бандитизма и гангстеризма, но и с такими нарушениями прав человека, которые доселе были неизвестны в списке применяемых в Гаити репрессивных мер: изнасилованием женщин, похищением детей и издевательствами над телами убитых. В то же время они пытаются использовать санкции для монополизации торговли нефтепродуктами и побочными продуктами нефтяной промышленности.

Несмотря на сложные условия и зачастую враждебную обстановку, а также имеющиеся в ее распоряжении весьма ограниченные ресурсы, Международная гражданская миссия в Гаити сообщила уже более чем о 50 случаях совершенных только за один февраль в районе Порт-о-Пренса казней без суда и следствия, ответственность за которые возлагается на военных и их гражданских прихлебателей. Недавно население Пти-Бург-дю-Борня и пригородов Гонэва стали жертвами кровавой расправы, осуществленной тактическими подразделениями гаитянских вооруженных сил. Это привело к массовому бегству во внутренние районы страны, а также к попыткам бежать куда угодно, лишь бы подальше от террора путчистского режима.

Урегулирование кризиса не может прийти к гаитянскому народу слишком скоро. Поэтому мы надеемся, что данный проект резолюции принесет желанные результаты даже до его вступления в силу - к уходу в отставку военных и немедленному возврату президенту Аристиду его законных функций.

Мы заранее благодарим членов Совета Безопасности, которые, мы верим, примут данный проект резолюции единогласно. Я пользуюсь случаем для того, чтобы настоятельно призвать международное сообщество, отдельные государства, учреждения, организации и других к обеспечению полного применения предусмотренных данным проектом резолюции санкций, с тем чтобы положить конец страданиям гаитянского народа. Успех этой инициативы зависит от строгого соблюдения данного проекта резолюции.

Председатель (говорит по-английски): Следующий оратор - представитель Канады. Я приглашаю ее занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-жа Фрешетт (Канада) (говорит по-французски): Г-н Председатель, позвольте поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Совета в мае и поблагодарить Вашего предшественника посла Китинга за его энергичное и эффективное руководство работой Совета в апреле.

Тридцать один месяц спустя после свержения демократическим путем избранного президента Гаити, Достопочтенного Жан-Бертрана Аристида, в стране сохраняется мрачная обстановка. Усилия по претворению в жизнь Соглашения Гавернорс Айленд, заключенного почти год назад и предусматривавшего возвращение президента Аристида и восстановление в Гаити демократии, зашли в тупик.

А тем временем отмечаются многочисленные случаи нарушений прав человека, принявшие в последние недели еще более массовые масштабы. Группы вооруженных гражданских лиц безнаказанно совершают акты запугивания по отношению к своим соотечественникам-гаитянам. Политические и гражданские права населения попираются. Продолжает ухудшаться положение в гуманитарной области. Армейское руководство, ответственное за совершенный в 1991 году государственный переворот, по-прежнему стоит у власти, президент Аристид так и не вернулся в страну, а страдания гаитянского народа продолжаются. Короче говоря, порожденные заключением Соглашения Гавернорс Айленд надежды на установление стабильности и демократии так и не сбылись.

Несколько месяцев назад мое правительство пришло к выводу о необходимости принятия более строгих мер для того, чтобы вырваться из этого тупика. Ключевым условием урегулирования кризиса в Гаити по-прежнему является выполнение военным руководством обязательств, принятых им на себя по Соглашению Гавернорс Айленд. Ныне действующих санкций, повторно введенных в октябре, оказалось недостаточно для достижения этой цели.

Поэтому Канада выступила одним из соавторов проекта резолюции, предусматривающего введение всеобъемлющего торгового эмбарго и осуществление ряда мер, направленных конкретно против военного руководства и других сил, поддержавших совершенный в 1991 году государственный

переворот. Мое правительство убеждено в том, что это единственный способ заставить военные власти выполнить взятые на себя обязательства.

Я хотела бы в этой связи подчеркнуть, что в проекте резолюции однозначно говорится о том, что санкции не будут полностью отменены до тех пор, пока президент Аристид не возвратится в Гаити.

Эффективность уже действующих санкций и новых мер, предусматриваемых данным проектом резолюции, будет зависеть от того, насколько полно они будут выполняться всеми государствами. Канада, вместе с рядом других стран, входит в состав морских сил заграждения, целью которых является обеспечение полного осуществления санкций.

Однако ключевым фактором в решении этой проблемы остается сухопутная граница между Гаити и Доминиканской Республикой. Происходящие в районе этой границы нарушения режима санкций существенно снижают силу воздействия вводимых нами мер. Эти нарушения неприемлемы, и с ними необходимо покончить.

Мы приветствуем принятое президентом Балагером решение учредить комиссию, которая контролировала бы положение на границе, и положить конец этим нарушениям. Мы решительно поддерживаем просьбу доминиканских властей об оказании им Организацией Объединенных Наций содействия в этом вопросе. С нашей точки зрения, оказание международным сообществом технической помощи возможно даже с направлением международных наблюдателей, способствовало бы эффективному выполнению Доминиканской Республикой лежащих на ней обязанностей. Канада готова помочь ей в этих усилиях.

(говорит по-английски)

Кое-кто утверждает, что ужесточение санкций приведет лишь к обострению сложившейся в Гаити и без того ужасной ситуации в гуманитарной области. Несомненно одно: единственная причина того бедственного положения, в котором оказалось население Гаити, состоит в невыполнении военным руководством взятых на себя обязательств. До тех пор пока это руководство будет оставаться у власти, надежд на улучшение положения в гуманитарной области будет очень немного.

С ноября прошлого года президент Аристид неизменно призывает ввести всеобъемлющие санкции. Это та цена, которую неизбежно придется заплатить за избавление Гаити раз и навсегда от источника ее страданий. Мы полностью разделяем выраженную президентом надежду на то, что эти меры придется вводить на как можно менее продолжительный срок. Здесь все зависит от действий военных властей.

Мы весьма обеспокоены страданиями, причиняемыми гаитянскому народу в результате негибкой позиции этих властей. За период, прошедший с момента совершенного в 1991 году государственного переворота, Канада выделила свыше 35 млн. долл. США на оказание гуманитарной помощи в целях удовлетворения потребностей наиболее уязвимых слоев населения. Мы намерены и впредь оказывать такую помощь в виде грузов с основными пищевыми продуктами и медикаментами.

До сих пор поставки международной гуманитарной помощи осуществлялись в основном беспрепятственно. Мое правительство хотело бы решительно предостеречь от любых попыток возвести препятствия на пути таких поставок или же создать угрозу для безопасности и жизни персонала, принимающего участие в таких усилиях.

Основной смысл наших усилий остается неизменным: гаитянские власти должны выполнить взятые на себя обязательства, а президент Аристид должен вернуться в Гаити. Канада полностью сохраняет свою приверженность достижению этих целей. Мое правительство считает, что международное сообщество едино в своей решимости добиться завершения процесса, начатого на острове Гавернорс Айленд. Представленный на рассмотрение Совета проект резолюции отражает эту решимость и нашу целеустремленность. Речь идет о важном шаге, направленном на обеспечение возвращения президента Аристида и восстановление в Гаити законной власти.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Канады за любезные слова, сказанные ею в мой адрес и в адрес моего предшественника.

Следующий оратор - представитель Венесуэлы. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Техера Парис (Венесуэла) (говорит по-испански): Мое правительство выступает с требованием и в поддержку восстановления демократии в Гаити и выполнения решений, зафиксированных как в Соглашении Гавернорс Айленд, так и в Нью-Йоркском пакте. Мое правительство также считает, что в представленном вниманию Совета проекте резолюции содержатся те идеи, с которыми Венесуэла неоднократно выступала в прошлом. Этот проект резолюции достоин незамедлительного принятия ввиду того, что он был представлен делегацией Соединенных Штатов, и ввиду той последующей работы, которая была проделана Группой друзей Генерального секретаря и членами Совета Безопасности, подключившимися к проходившим обсуждениям и усилиям по достижению консенсуса.

Стоящий сегодня в повестке дня Совета вопрос имеет исключительно важное значение для Венесуэлы. Гаити - это не только дружественная нам соседняя страна, с которой нас связывают многочисленные исторические узы и общность интересов, - это прежде всего страна, ведущая борьбу за сохранение демократии, являющейся, как это особо оговорено в нашей конституции, одним из верховных принципов нашей внешней политики.

Военный путч и установление диктатуры - это трагедия для любого народа. В Гаити она усугубляется, как можно убедиться на каждодневном опыте, ставшими обыденным явлением разнузданными нарушениями прав человека. Во имя защиты этих прав и в силу неприятия диктатуры мы не можем согласиться на какие-либо договоренности или переговоры, в результате которых могло бы получиться, что виновная сторона останется безнаказанной. Хотя благоразумие требует учета реальных обстоятельств и поиска путей урегулирования кризиса, нельзя допускать, чтобы эти усилия затягивались до бесконечности и становились в конечном итоге свидетельством нашей слабости.

Исходя из этой убежденности, мы вынуждены еще раз заявить о том, что законное правительство Гаити и конституционный президент страны продемонстрировали благородный характер своих целей, согласившись принять участие в поиске компромиссных формул, которые позволили бы их стране беспрепятственно вернуться к нормальной организованной жизни. Эти компромиссные формулы были зафиксированы в Соглашении Гавернорс Айленд и в Нью-Йоркском пакте, подготовленных и поддержанных международным сообществом и заслуживающих самых решительных усилий, направленных на обеспечение их претворения в жизнь.

Если международное сообщество ослабит свою поддержку или начнет толковать эти договоренности так, чтобы ограничить их масштабы, то это лишь продлит кризис, а значит и страдания народа Гаити. Вернувшись к нашей первоначальной стратегии, мы приблизим восстановление конституционного порядка в Гаити, сократим период беспокойства и страданий и откроем путь к процветанию.

Привычка жить в условиях кризиса даже хуже, чем сам кризис. Любые отлагательства, любые колебания, любые искажения основополагающих целей могут привести к ужасным последствиям, таким, как нарушения прав человека, поскольку затягивание повлечет за собой контрабанду и "черный рынок" и еще более усугубит страдания народа Гаити. Во имя любви и сострадания мы должны просить все страны не нарушать режим санкций и наказывать за любые нарушения, с тем чтобы срок действия санкций был не долог и они воздействовали сильнее на виновные стороны, а не на народ Гаити. Кроме того, руководство диктаторского режима надо заставить понять, что эти санкции не являются наказанием, они представляют собой решительное воззвание к патриотическим чувствам; уйти и восстановить конституционное правительство - означает предотвратить усугубление страданий и позволить нам помочь народу восстановить некогда процветающую экономику.

Этим не ограничиваются действия международного сообщества; мы должны быть готовы оказать Гаити техническое, административное и материальное содействие в формировании политических, экономических и социальных основ демократии. Мы должны самоотверженно работать, с тем чтобы снизить, насколько возможно, негативное влияние режима расширенных санкций на жизнь населения, которое

существует на нижнем пределе нищеты, несмотря на человеческий и материальный потенциал.

Венесуэла будет по-прежнему предпринимать усилия в качестве одного из Друзей Генерального секретаря по вопросу, касающемуся Гаити. Мы надеемся, что нынешние шаги позволят президенту Жану-Бертрану Аристиду возвратиться домой и руководить процессом политического и экономического возрождения в своей стране. Мы заявляем о своей готовности к сотрудничеству.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Венесуэлы за любезные слова в мой адрес и в адрес моего предшественника на этом посту.

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по представленному проекту резолюции с внесенными в него устными поправками в предварительном виде. Если не будет возражений, я намерен поставить проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Вначале я предоставлю слово тем членам Совета, которые хотели бы выступить с заявлениями до голосования.

Г-н Карденас (Аргентина) (говорит по-испански): Сегодня Совет Безопасности вновь рассматривает положение в Гаити в связи с тем, что военные власти в этой стране по-прежнему не выполняют своих обязательств в соответствии с Соглашением Гавернорс Айленд и в Гаити безнаказанно совершаются массовые нарушения прав человека.

Гордый народ Гаити, к которому мы испытываем привязанность, вторым на американском континенте завоевал независимость и осветил путь к свободе другим американским государствам. Он выстрадал немало в последние годы. Стоит лишь вспомнить о диктатуре Франсуа Дювалье и его сына Жана-Клода Дювалье, свергнутой в 1986 году с помощью вооруженных сил.

В декабре 1990 года прошли первые президентские выборы, в ходе которых народ Гаити двумя третями большинства избрал Жана-Бертрана Аристида своим президентом. Выборы проходили под наблюдением Организации американских государств и самой Организации Объединенных Наций. Через несколько месяцев военные круги Гаити нарушили хрупкий демократический процесс в своей стране.

Аргентинская Республика шокирована страданиями народа Гаити. Права человека в Гаити систематически нарушаются, и повсюду осуществляется организованный террор. Международное сообщество не может мириться с этими ужасающими попраниями основополагающих прав человека, попраниями, которые оскорбляют сознание человечества. Необходимо отреагировать, и отреагировать в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

В силу своего масштаба трагедия Гаити выходит за пределы границ страны. Международное сообщество не может считать серьезное, систематическое нарушение прав человека на территории того или иного государства исключительно внутренним вопросом.

Представленный на наше рассмотрение проект резолюции, соавтором которого Аргентинская Республика стала в числе прочих Друзей Гаити, укрепляет режим, который введен Советом Безопасности согласно резолюции 841 (1993). Впервые эти санкции сориентированы на конкретные лица и будут применяться к тем, кто продолжает попирать волю международного сообщества.

История недавнего времени, включая выборы в Южной Африке, показывает, что со временем, если проявить настойчивость, экономические санкции оказываются эффективными. Они изолируют страну и в этом случае возлагают ответственность на тех, кто захватил власть.

В этом проекте резолюции международное сообщество, опираясь на твердую согласованную поддержку региона Латинской Америки и Карибского бассейна, преследует ясную цель: восстановление демократии на Гаити. Демократия и права человека тесно взаимосвязаны. Демократия - это единственная система правления, которая по определению требует уважения прав человека. Еще важнее, что ей присущи внутренние механизмы, с

помощью которых могут быть исправлены нарушения прав человека.

Как только демократия в Гаити будет восстановлена, руководство этой страны должно вступить на путь примирения, избегая фанатизма и нетерпимости. В этой деятельности оно может рассчитывать на нашу поддержку.

Аргентинская Республика глубоко обеспокоена тем, чтобы санкции, предусмотренные проектом резолюции, оказали полнейшее влияние. Для этого надо обеспечить надлежащий контроль в морских операциях, в которых Аргентина примет участие, направив корабль из состава своих военно-морских сил, а также на суше. Все границы должны быть непроницаемы, если мы хотим обеспечить строгое соблюдение резолюций Совета Безопасности. В этой связи мы приветствуем недавнее решение Доминиканской Республики создать исполнительную комиссию высокого уровня для контролирования выполнения эмбарго, а также поступившую недавно просьбу к Генеральному секретарю оказать техническое содействие.

Г-н Педауйе (Испания) (говорит по-испански): Совет Безопасности неоднократно демонстрировал свою готовность рассмотреть меры в дополнение к принятым в соответствии с резолюцией 841 (1993), в которой против Гаити было введено эмбарго на поставки оружия и нефти. Резолюцией 873 (1993) предусматривалось, что Совет предпримет такие меры, если военные власти будут и впредь препятствовать деятельности Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (МООНГ) или не выполнят в полном объеме резолюции Совета и положения Соглашения Гавернорс Айленд.

В этой связи мы хотели бы напомнить, что Генеральный секретарь сообщил Совету 19 января, в документе S/1994/54, и 18 марта, в документе S/1994/311, что в ситуации в Гаити не произошло никаких изменений, которые сделали бы возможным возобновление деятельности там Миссии Организации Объединенных Наций.

Что же касается выполнения резолюций Совета и положений Соглашения Гавернорс Айленд, то власти де-факто в Гаити продемонстрировали в обоих случаях мало желания - а то и его полное отсутствие - им следовать и продолжают препятствовать восстановлению нормальных условий жизни в Гаити.

Безнаказанность, с которой вооруженные группы подвергают террору население при попустительстве властей де-факто, показывает, что эти власти продолжают испытывать терпение международного сообщества.

Доклад Генерального секретаря Генеральной Ассамблее от 29 апреля (A/48/931) показал, что в последние несколько месяцев там произошли серьезные нарушения прав человека, в частности внесудебные казни, недобровольные исчезновения, произвольные и незаконные задержания, похищения и изнасилования, и похоже, что все это призвано запугать сторонников возвращения законного президента Гаити.

В этих условиях мы собираемся принять данный проект резолюции. Содержащиеся в нем санкции не являются самоцелью; наоборот, это инструмент, который должен быть использован для достижения политических целей, зафиксированных в Соглашении Гавернорс Айленд и в Нью-Йоркском пакте, которые по-прежнему являются обязательными рамками для урегулирования политического и социального кризиса, охватившего сегодня Гаити.

Эти меры направлены не против гаитянского народа, положение которого, с гуманитарной точки зрения, является источником постоянного беспокойства для властей моей страны. Напротив, проект резолюции, который намерен принять Совет, призван обеспечить, чтобы бремя санкций легло на плечи тех, кто несет ответственность за этот кризис. Конечная цель санкций - содействовать восстановлению демократии в Гаити и возвращению президента Аристида.

Важно напомнить, что эффективность санкций будет зависеть от скрупулезного выполнения государствами резолюций Совета. Как и в других случаях, надо признать, что соседним странам придется предпринять особые усилия и понести значительный экономический ущерб. Поэтому естественно, что проект резолюции, который мы собираемся принять, предусматривает возможность рассмотрения просьб об оказании помощи в соответствии со статьей 50 Устава Организации Объединенных Наций.

Моя делегация приняла к сведению и приветствует учреждение властями Доминиканской Республики Комитета по контролю за эмбарго против Гаити; цель этой меры - обеспечить максимальную эффективность эмбарго. Мы считаем весьма уместным обращение Комитета к Генеральному секретарю с просьбой направить технических советников в Доминиканскую Республику для оценки ситуации на месте и информирования Комитета о мерах, которые могли бы быть предприняты для улучшения осуществления санкций вдоль сухопутной и морской границ Доминиканской Республики.

В заключение моя делегация хотела бы вновь указать, что политические рамки, установленные в Соглашении Гавернорс Айленд, сохраняют свою силу. Только возвращение законного президента Гаити, после осуществления других положений Соглашения, позволит восстановить конституционный порядок и демократию и урегулировать кризис. Мы считаем, что проект резолюции, который мы собираемся принять, твердо и единодушно поддерживаемый членами Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна, будет способствовать достижению этой цели.

Г-жа Олбрайт (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Ситуация в Гаити ухудшается изо дня в день. Небольшая группа военных офицеров узурпировала суверенитет независимого народа. Узурпаторы не знают, что такое честь или патриотизм, и ими движут лишь алчность и превратно понимаемые соображения личной выгоды. Они нарушили свое обязательство отстаивать конституцию Гаити, нарушили свои обязательства перед международным сообществом и нарушили самые основополагающие права своего народа.

Сегодня Совет Безопасности единодушен. Мы требуем положить конец надругательству над демократией в Гаити.

Ужесточая давление, оказываемое санкциями на гаитянские военные круги, Совет присоединяется к президенту Клинтону в его решимости защитить народ Гаити и поддержать его в стремлении к утверждению демократии и достоинства.

Важно отметить, что этот проект резолюции является результатом полного сотрудничества между государствами Латинской Америки и Карибского бассейна, членами Совета и демократически избранным правительством Гаити.

Это шаг, который мы не хотели делать, шаг, возможность которого мы никогда не хотели бы даже рассматривать. Мы знаем, что санкции являются орудием, поражающим без разбора. И мы хорошо сознаем страдания гаитянского народа и то, что эти санкции способны усугубить эти страдания. Вот почему Соединенные Штаты и международное сообщество обязуются также осуществлять в Гаити широкомасштабные меры по оказанию гуманитарной помощи.

Мы в Соединенных Штатах в особенности сознаем бедственное положение гаитянцев, которые считают по экономическим и политическим соображениям, что у них нет будущего в их собственной стране. Наша твердая цель состоит в том, чтобы через Совет и при помощи других средств вновь создать в Гаити условия, при которых никто из гаитянцев не будет бояться за свою жизнь или средства к существованию и все гаитянцы будут иметь возможность обеспечить будущее для себя и своих семей.

Санкции являются одним из наиболее мощных орудий, которыми располагает международное сообщество. Предпринятый нами шаг налагает на нас значительную моральную ответственность - ответственность за поддержание выполнения этих санкций в полном объеме, с тем чтобы они достигли своих целей в самые короткие сроки. Мы сознаем, что не все государства несут одинаковое по своей тяжести бремя усилий по их осуществлению. Мы хотели бы поблагодарить правительство Доминиканской Республики за обещанное сотрудничество в обеспечении этих мер. Совместно все мы можем и должны заставить эти санкции работать. Цена провала была бы чересчур высока для всех нас.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Совет переходит к голосованию по проекту резолюции, содержащемуся в документе S/1994/541, с внесенными в него устными изменениями в его предварительной форме.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Аргентина, Бразилия, Китай, Чешская Республика, Джибути, Франция, Новая Зеландия, Нигерия, Оман, Пакистан, Российская Федерация, Руанда, Испания, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Председатель (говорит по-английски): За проект подано 15 голосов. Таким образом, проект резолюции с внесенными в него устными изменениями в его предварительной форме принимается в качестве резолюции 917 (1994).

Сейчас я предоставляю слово тем членам Совета, которые желают сделать заявления после проведения голосования.

Г-н Мериме (Франция) (говорит по-французски): Моя делегация удовлетворена тем, что Совет принял резолюцию 917 (1994), устанавливающую всеобъемлющий и строгий режим санкций в отношении путчистских военных властей в Гаити, которые, полностью пренебрегая нормами права и международной нравственности, продолжают создавать препятствия на пути восстановления демократии в стране, приведенной в состояние полного краха в результате злоупотребления властью с их стороны и со стороны их марионеток.

Франция хотела бы выразить надежду, что благодаря решимости, столь единодушно выраженной международным сообществом, гаитянские военные власти будут вынуждены выполнить обязательства, которые они сами приняли почти год назад.

Франция выражает уверенность в том, что введение новых санкций будет прежде всего рассматриваться как средство достижения политического результата, а не как самоцель. Цель, к которой мы стремимся, очевидна: обеспечить восстановление демократии в Гаити и содействовать возвращению президента Аристида в свою собственную страну.

Совет делает все возможное для того, чтобы эта цель была достигнута не за счет нанесения невыносимых страданий гаитянскому народу, который уже перенес достаточно много страданий. Решение Совета нацелено на применение санкций в отношении меньшинства, в том числе через применение мер исключительного характера, направленных на отдельную категорию лиц. Поступая таким образом, Совет также обеспечивает гарантии того, что беднейшие слои населения будут избавлены от еще большего бремени страданий. Именно в этом духе Совет Безопасности будет проводить регулярный обзор осуществления санкций, особенно в плане гуманитарной ситуации в этой стране.

В том что касается выполнения санкций, следует обратить особое внимание на один момент. Для моего правительства эффективность санкций в значительной степени будет зависеть от того, каким образом эта резолюция Совета будет выполняться Доминиканской Республикой. Мы уверены в том, что правительство Доминиканской Республики серьезно воспримет пожелания международного сообщества, выраженные в этой связи.

Моя делегация также считает исключительно важным, чтобы в ближайшем будущем экономика Гаити не пришла в состояние коллапса в результате введения режима санкций. Именно поэтому мы предусматриваем ряд исключений из санкций. Комитет, на который возлагается задача реализации принимаемых нами решений, будет осуществлять строгий контроль за применением этих гуманитарных исключений, с тем чтобы обеспечить невозможность их использования путчистскими кругами в своих интересах.

Санкции должны вынудить военный режим и тех, кто его поддерживает, согласиться передать власть и в случае необходимости покинуть страну. Таким образом, у военного режима и его союзников нет другого выбора. Франция решительно призывает их предпринять все требуемые от них меры, с тем чтобы положить конец ухудшению политического, экономического и социального положения в Гаити, за которое они несут полную ответственность, с тем чтобы страна вновь обрела президента, избранного демократическим путем.

Конечно, последовательность событий, предусмотренная Соглашением Гавернорс Айленд от 3 июля 1993 года, вряд ли может быть реализована в конкретные сроки, согласованные почти год назад. По крайней мере, имеются основания пересмотреть окончательные сроки и сократить их. На наш взгляд, существует также новое измерение, которое необходимо иметь в виду с учетом предстоящего истечения мандата парламента, а именно

предстоящих выборов в законодательные органы, которые являются элементом, важным для восстановления демократии в Гаити. Разумеется, никоим образом нельзя допустить, чтобы путчистские круги использовали институционный вакуум в целях манипуляций с всеобщими выборами в своих интересах.

Моя страна считает, что восстановление демократии в Гаити, если оно предполагает возвращение законно избранного президента, также требует существования парламентского института, созданного и функционирующего в условиях полного соблюдения демократических конституционных принципов. Два этих элемента неразделимы. Именно мы обязаны обеспечить, чтобы они стали реальностью. В равной степени все главные действующие лица на демократической сцене Гаити должны содействовать этому.

Со своей стороны, Франция готова приложить все усилия для того, чтобы эти результаты были достигнуты и чтобы Гаити, восстановив демократию, смогла вновь встать на путь гармонии и демократии.

Г-н Сарденберг (Бразилия) (говорит по-английски): Бразилия придает особую важность тому, что Совет Безопасности проводит сегодняшнее заседание для рассмотрения вопроса о Гаити, братской нам латиноамериканской страны и члена группы государств Карибского бассейна.

На протяжении более двух лет международное сообщество стоит перед лицом кризиса, острота которого, как представляется, не снижается. Гаитянские власти де-факто продолжают воздвигать препятствия на пути своевременного и строгого осуществления Соглашения Гавернорс Айленд и Нью-Йоркского пакта в условиях бессмысленного насилия и пренебрежения основополагающими принципами человеческого достоинства. Бразильский народ был потрясен недавней эскалацией насилия и выразил свое возмущение в этой связи.

Как мы неоднократно заявляли ранее, решение Совета можно понимать лишь в свете уникального и исключительного характера ситуации, которая по-прежнему сохраняется в Гаити.

Принятое сегодня Советом решение направлено на то, чтобы заставить военные власти Порт-о-Пренса передать власть в соответствии с предыдущими соглашениями, подписанными под эгидой Организации Объединенных Наций и Организации американских государств (ОАГ). Однако избранный вариант - расширение нынешнего режима санкций - выдвигает ряд проблем, связанных с возможным ухудшением гуманитарной ситуации в этой стране. Мы опасаемся, что всеобъемлющее эмбарго может вызвать дополнительные страдания гаитянского народа. Поэтому необходимо осуществлять постоянный контроль за любыми отрицательными последствиями, которые могут возникнуть в результате предпринимаемых Советом исключительно серьезных мер; именно это предусмотрено в только что принятой нами резолюции.

Режим санкций не должен быть самоцелью. В этой связи очень трудно представить себе введение мер, воздействующих на все население, которые принимались бы в политическом вакууме. Поэтому мы приветствуем твердую и мудрую политическую позицию резолюции, которая нацелена на восстановление полной демократии и возвращение власти законному президенту Жан-Бертрану Аристиду. Не может быть сомнения в приверженности международного сообщества делу достижения этой цели. Мы решительно верим, что всякий избирательный процесс в Гаити должен проходить в рамках полного восстановления конституционного правления.

В этой связи Бразилия считает, что сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканских государств, которое оказалось одним из главных инструментов решительной международной реакции на незаконные действия, предпринимаемые фактически находящейся у власти администрацией, - такое сотрудничество должно поддерживаться до достижения окончательного урегулирования кризиса.

Насильственная приостановка действия конституционного порядка в Гаити затмила перспективы демократизации на основе неопровержимого превосходства права. Международное сообщество должно упорно продолжать свои усилия в направлении мирного урегулирования с тем, чтобы вернуть надежду народу - дружественному и талантливому народу, -

доблестно борющемуся за демократию. Принятая сегодня резолюция является важным проявлением многосторонней политической воли.

Бразильская делегация по-прежнему готова работать с другими делегациями ради принятия достаточных дипломатических мер, направленных на полное восстановление в Гаити демократии.

Г-н Чэнь Цзянь (Китай) (говорит по-китайски): Китайская делегация поддержала только что принятую резолюцию, правда, с определенными замечаниями. Мы понимаем, что основной целью этой резолюции является создание необходимых условий для немедленного восстановления в Гаити мира и стабильности. Будучи в прошлом жертвой долгих лет войны и нестабильности, китайский народ высоко ценит с таким трудом завоеванную им мирную жизнь, и поэтому готов поддерживать усилия, направленные на содействие мирному процессу и восстановлению стабильности в Гаити. Значение этого мира и стабильности переоценить невозможно, ибо без них не может быть ни политической свободы, ни экономического возрождения для гаитянского народа, который страдает столь тяжко и долго.

Мы надеемся что предложенная мера - в том виде, как она отстаивается авторами, - будет способствовать достижению столь долгожданной цели восстановления мира и стабильности на преисполненной трагедий земле Гаити.

Несмотря на все это, история Организации Объединенных Наций научила нас множеству уроков, один из которых заключается в том, что санкции отнюдь не являются той панацеей, которая может быть применена тогда и там, когда и где это нам удобно, из-за отсутствия у нас более подходящего решения. Китай, основываясь на своей постоянной позиции, отнюдь не приветствует применение санкций в качестве одного из средств урегулирования конфликтов. Поэтому мы настоятельно призываем заинтересованные стороны удвоить свои усилия для отыскания прочного и мирного урегулирования конфликта в Гаити.

Китайская делегация хотела бы официально заявить, что предусматриваемый данной резолюцией режим санкций представляет собой, в отсутствие других эффективных мер, исключительный шаг, предпринимаемый в чрезвычайно уникальных сложившихся в настоящее время в Гаити обстоятельствах, который не должен представлять собой какой бы то ни было прецедент, а также то, что наше голосование в ее поддержку вовсе не подразумевает какое бы то ни было изменение в нашей позиции в отношении вопроса о санкциях в целом.

> "Несмотря на усилия, предпринимаемые Организацией Объединенных Наций и НПО, гуманитарная ситуация ухудшается" (A/48/931, пункт 31).

Это те самые слова, которые Генеральный секретарь использует в своем докладе Генеральной Ассамблее при описании глубины тех страданий, которые навязаны гаитянскому народу. По иронии судьбы эти страдания, по меньшей мере частично, являются следствием тех самых санкций, которые уже установлены в отношении Гаити Советом Безопасности и другими органами. В таком случае возникает вопрос, не может ли нововведенный режим санкций - в случае их применения - еще более углубить страдания простых людей в Гаити; и по данному поводу мы можем выразить лишь нашу озабоченность. В этой связи Совет, Генеральный секретарь и Организация американских государств должны - и этот долг возлагается на них их моральной ответственностью - внимательно следить за гуманитарной ситуацией в Гаити и, если наша озабоченность должна быть воплощена в делах, принимать необходимые меры для устранения неблагоприятных последствий этих санкций.

История учит нас тому, что, в конечном итоге, хозяевами своих судеб являются сами народы и что только история будет судить о каждом по его действиям. Принятием этой резолюции мы еще раз настоятельно призываем стороны в Гаити, особенно гаитянских военных, прислушаться к неоднократным призывам международного сообщества и воспользоваться предоставленной возможностью для полного и быстрого выполнения

обязательств, взятых ими на себя в соответствии с Соглашением Гавернорс Айленд и связанным с ним Нью-Йоркским пактом, с тем чтобы новый режим санкций перестал быть необходимым, а в анналах гаитянской истории могла быть начата новая страница.

Председатель (говорит по-английски): Имеющийся у меня список ораторов исчерпан.

На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта своей повестки дня.

Совет Безопасности будет и впредь держать этот вопрос в поле своего зрения.

Заседание закрывается в 13 ч. 05 м.